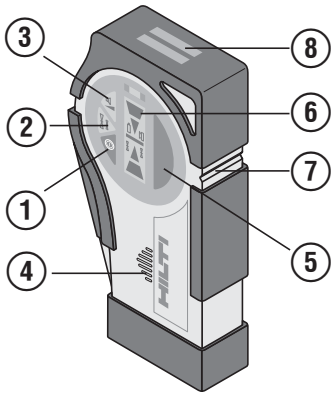
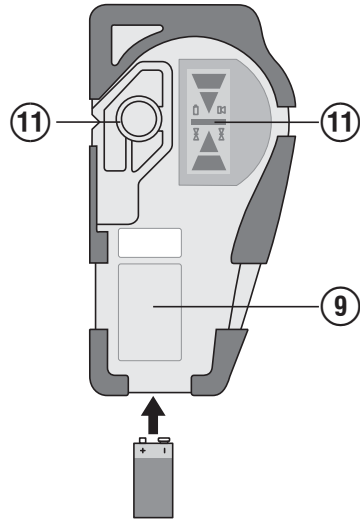
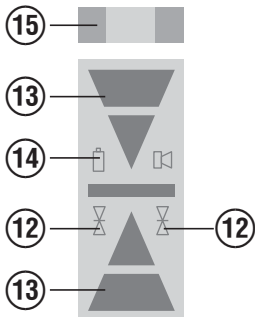
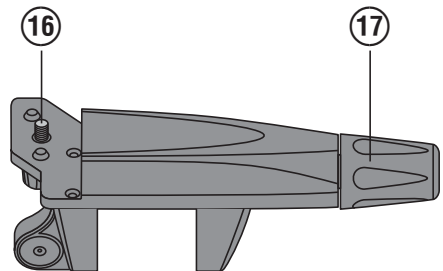
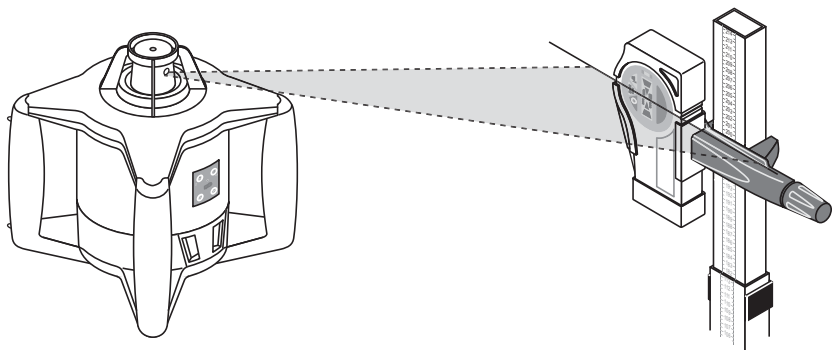


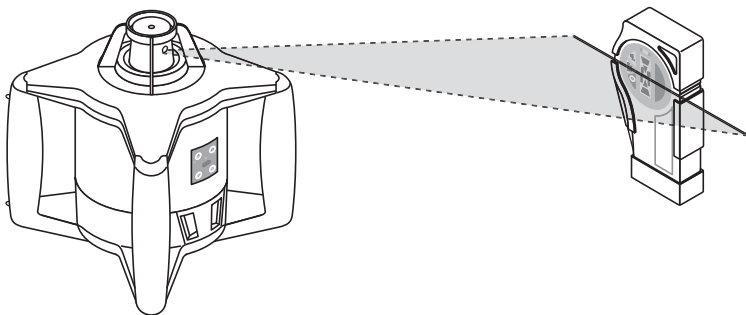
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh

1**2****3****4**

5



6



PRA 22 Telecomanda / receptorul laser

Înainte de punerea în funcțiune, se va citi obligatoriu manualul de utilizare.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.

În cazul transferării aparatului către alte persoane, predați-l numai împreună cu manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	124
2 Descriere	125
3 Date tehnice	126
4 Instrucțiuni de protecție a muncii	126
5 Punerea în funcțiune	127
6 Modul de utilizare	127
7 Îngrijirea și întreținerea	128
8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	128
9 Garanția producătorului pentru aparate	129
10 Declarația de conformitate CE (Originală)	130

1 Cifrele fac trimitere la imaginile respective. Imaginile atribuite textelor se află pe paginile pliante de copertă. Pe parcursul studiului acestui manual, vă rugăm să țineți deschise aceste pagini.

În textul din acest manual de utilizare, prin »aparat« va fi denumit în toate cazurile receptorul laser PRA 22.

Componentele aparatului, elementele de comandă și elementele indicatoare **1**

Receptorul laser PRA 22 - partea frontală

- ① Tasta Pornit/ Oprit
- ② Tastă pentru reglarea toleranței alese
- ③ Tastă pentru reglarea semnalului acustic
- ④ Deschidere de ieșire pentru semnalul acustic
- ⑤ Câmp de recepție
- ⑥ Panou indicator frontal (vezi imaginea de detaliu)
- ⑦ Crestătura de marcăj
- ⑧ Magneți

Receptorul laser PRA 22 - partea posterioară **2**

- ⑨ Capacul bateriei
- ⑩ Filet interior pentru fixarea receptorului
- ⑪ Panou indicator posterior

Indicația receptorului laser PRA 22 **3**

- ⑫ Indicația toleranței alese
- ⑬ Indicația poziției receptorului față de nivelul laserului
- ⑭ Indicator pentru starea bateriei
- ⑮ Nivelă

Suportul receptorului laser PRA 77 **4**

- ⑯ Șurub de fixare pentru receptor
- ⑰ Șurub de fixare pentru dreptarul de măsură

1 Indicații generale

1.1 Cuvinte-semnal și semnificațiile acestora

PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

1.2 Explicitarea pictogramelor și alte indicații

Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general



Atenționare - substanțe care prezintă pericol de explozie



Atenționare - substanțe iritante



Atenționare - tensiune electrică periculoasă

Simboluri



Citiți
manualul de
utilizare
înainte de
folosire



Depuneți
deșeurile la
centrele de
revalorificare

Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model și seria de identificare sunt amplasate pe plăcuța de identificare a aparatului dumneavoastră. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

Număr de serie:

2 Descriere

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Receptorul laser Hilti PRA 22 este destinat detecției fasciculelor laser pentru laserele rotative.

Aparatul este destinat determinării și transmisiei/verificării variațiilor de nivel pe orizontală și planurilor înclinate, cum ar fi transmiterea liniilor marcate la un metru peste nivelul pardoselii finite și a schițelor de nivel și determinarea declivității. Receptorul poate fi utilizat ca aparat individual sau poate fi montat cu suportul de susținere a receptorului PRA 77 pe plăcile de măsură sau telescopice.

Aparatul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea.

Luați în considerare influențele mediului. Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendiu și de explozie.

Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.

2.2 Auto-deconectarea

Dacă într-un interval mai lung de aprox. 5 minute nu este detectat niciun fascicul laser, alimentarea electrică a aparatului se întrerupe automat.

2.3 Indicatoarele cu display ale aparatului PRA 22

INDICAȚIE

Panoul cu display al receptorului laser PRA 22 dispune de mai multe simboluri pentru reprezentarea diferitelor situații specifice.

Indicația toleranței alese	Aceasta poate fi modificată de la "Tasta pentru reglarea toleranței alese". Dacă se aprinde simbolul din stânga, la care cele două săgeți nu se întâlnesc și linia din centru este întreruptă, toleranța este reglată "standard". Dacă se aprinde simbolul din dreapta, la care cele două săgeți se întâlnesc într-o linie, toleranța este reglată "fin".
Indicația poziției receptorului față de nivelul laserului	Arată poziția receptorului raportată la nivelul laserului. O săgeată indică de fiecare dată direcția în care receptorul trebuie să fie mișcat, pentru a se afla exact la același nivel cu laserul.
Indicator pentru starea bateriei	Este indicatorul pentru starea bateriei aparatului PRA 22 și se aprinde când sunt necesare baterii noi.
Volum sonor	Dacă nu apare nicio indicație a simbolului de volum sonor, înseamnă că volumul sonor este dezactivat. Dacă indicația volumului sonor se aprinde intermitent, înseamnă că volumul sonor este reglat pe "slab". Dacă indicația volumului sonor este permanentă, înseamnă că volumul sonor este reglat pe "puternic".

2.4 Setul de livrare

- 1 Receptor laser PRA 22
- 1 Manual de utilizare

- 1 Baterie
- 1 Certificat de producător

3 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

INDICAȚIE

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Domeniul de operativitate (diametrul)	2...150 m (6 până la 450 ft)
Domeniul de indicație al nivelului laserului (10 m/ 30 ft)	Fin: ± 1,0 mm (0,04 in) / Mediu: ± 2,0 mm (0,08 in) / Standard: ± 3,0 mm (0,12 in)
Generatorul de semnal acustic	2 volumuri sonore cu posibilitatea de inhibare
Afișajul cu cristal lichid	Pe ambele părți
Fereastra domeniului de recepție	40 mm (1 3/4 in)
Indicația centrală a muchiei superioare a carcasei	45 mm (1 3/4 in)
Crestătura de marcaj (centrul)	Pe ambele părți
Auto-deconectarea automată a receptorului	Fără detecție : 5 min
Dimensiuni	151 mm X 78 mm X 31 mm (5,9" X 3,1" X 1,2")
Greutate	Inclusiv bateria: 0,231 kg (0,4 lbs)
Alimentarea electrică	Bloc: 9 V
Durata de funcționare	Bateria alcalină cu mangan, temperatura +20°C (+68 °F): 40 h
Temperatura de lucru	-20... +50°C (-4 °F până la 122 °F)
Temperatura de depozitare	-25... +60°C (-22 °F până la 140 °F)
Gradul de protecție	IP 64 În conformitate cu IEC 529
Filetul receptorului	Metric: 5 X 10 mm (0,4 in)

4 Instrucțiuni de protecție a muncii

Pe lângă indicațiile de securitate tehnică din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, se vor respecta cu strictețe următoarele dispoziții.

4.1 Măsurile de protecție a muncii cu caracter general

- a) În cursul lucrărilor, alte persoane, în special copiii, trebuie să păstreze distanța față de raza de acțiune.
- b) Verificați aparatul înainte de folosire. Dacă aparatul este deteriorat, încredințați repararea sa unui centru de Service Hilti.
- c) Încredințați aparatul numai centrelor de service Hilti pentru reparare.
- d) Nu anulați niciun dispozitiv de siguranță și nu înălăturați nicio plăcuță indicatoare și de avertizare.
- e) După o lovire sau alte incidente de natură mecanică, aparatul trebuie să fie verificat la un centru de service Hilti.
- f) La utilizarea cu adaptoare, asigurați-vă că aparatul este înșurubat ferm.
- g) Pentru a evita măsurările eronate, trebuie să păstrați curățenia la câmpul de recepție.
- h) Deși aparatul este conceput pentru folosire în condiții dificile de șantier, trebuie să îl manevrați cu precauție, similar cu alte aparate optice și electrice (binoclu de teren, ochelari, aparat foto).
- i) Deși aparatul este protejat împotriva pătrunderii umidității, trebuie să îl ștergeți până la uscare înainte de a-l depune în recipientul de transport.
- j) Țineți aparatul la distanță cât mai mare posibil față de urechi, pentru a evita vătămarea auzului.
- k) Asigurați-vă că în preajmă nu se folosește un al doilea aparat, pentru a evita confuziile.

4.1.1 Partea electrică



- a) **Bateriile nu au voie să ajungă în mâinile copiilor.**
- b) **Nu supraîncălziți bateriile și nu le expuneți acțiunii focului.** Bateriile pot exploda sau pot emana substanțe toxice.
- c) **Nu reîncărcați bateriile.**
- d) **Nu lipiți metalic bateriile în aparat.**
- e) **Nu descărcați bateriile prin scurtcircuitare; ele se pot supraîncălzi, provocând arsuri și bășici.**
- f) **Nu deschideți bateriile și nu le expuneți unor solicitări mecanice excesive.**
- g) **Nu puneți în funcțiune baterii deteriorate.**
- h) **Nu formați niciodată ansambluri mixte din baterii noi și baterii deteriorate. Nu utilizați baterii produse de fabricanți diferiți sau cu diferite indicative de model.**

4.2 Pregătirea corectă a locului de muncă

- a) **În cursul lucrărilor de aliniere executate pe scări, evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.**
- b) **Utilizați aparatul numai între limitele de utilizare definite.**

4.3 Compatibilitatea electromagnetică

Deși aparatul îndeplinește exigențele stricte ale directivelor în vigoare, Hilti nu poate exclude posibilitatea ca aparatul să fie perturbat de radiații intense, fenomen care poate duce la operațiuni eronate. În acest caz sau în alte cazuri de incertitudine, trebuie să se execute măsurări de control. De asemenea, Hilti nu poate exclude posibilitatea ca alte aparate (de ex. instalații de navigare aviativă) să fie perturbate.

4.4 Lichidele

La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din baterie/ acumulator. **Evitați contactul cu acesta! În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, spălați ochii cu multă apă și solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

5 Punerea în funcțiune



5.1 Introducerea bateriilor 2

PERICOL

Folosiți numai baterii noi.

INDICAȚIE

Locașul bateriei se poate deschide cel mai simplu cu o monedă.

1. Scoateți bateria din ambalaj și introduceți-o direct în aparat.
INDICAȚIE Aparatul are voie să fie pus în funcțiune numai cu bateriile recomandate de Hilti.
2. Controlați dacă polii sunt potriviți corect, în conformitate cu indicațiile de pe partea inferioară a oricărui aparat.

6 Modul de utilizare



6.1 Conectarea și deconectarea aparatului 1

Apăsăți tasta de pornire/ oprire.

6.2 Lucrul cu receptorul 5 6

Receptorul PRA 22 poate fi folosit pentru distanțe până la 150 m și poate fi montat cu suportul de susținere a receptorului PRA 77 pe plăcile de măsură sau telescopice.

1. Conectați aparatul cu tasta Pornit/ Oprit.

2. Țineți receptorul PRA 22 vertical față de nivelul de rotație în fasciculul laser rotativ.

INDICAȚIE Indicația fasciculului laser este redată optic și acustic.

6.3 Reglajele

6.3.1 Reglarea sensibilității 1

Alegeți toleranța dorită cu tasta de reglare a domeniului de indicație a nivelului laserului.

INDICAȚIE

Unul dintre simbolurile din desen va fi reprezentat în indicație. La conectarea aparatului, toleranța este reglată "standard".

6.3.2 Reglarea volumului sonor 1

Alegeți volumul sonor dorit cu tasta de reglare a semnului acustic.

INDICAȚIE

La conectarea aparatului, volumul sonor este dezactivat.

La fiecare acționare a acestei taste, volumul sonor va fi comutat în succesiunea normal/ puternic/ oprit.

7 Îngrijirea și întreținerea

7.1 Curățarea și uscarea

1. Suflați praful de pe suprafață.
2. Nu atingeți cu degetele panoul indicator, respectiv fereastra de recepție.
3. Efectuați curățarea numai cu cârpe curate și moi; dacă este necesar, umeziți cu alcool pur sau puțină apă.

INDICAȚIE Nu utilizați alte lichide, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

4. Respectați valorile limită de temperatură la depozitarea echipamentului dumneavoastră, în special în sezonul de iarnă/ vară, dacă păstrați echipamentul în interiorul autovehiculului (-30 °C până la +60 °C/ -22 °F până la +140 °F).

7.2 Depozitarea

Dezambalați aparatele care s-au umezit. Uscați (la cel mult 40 °C / 104 °F) și curățați aparatele, recipientul de transport și accesoriile. Ambalați din nou echipamentul numai când este complet uscat, apoi depozitați-l într-un spațiu uscat.

După perioade de depozitare îndelungată a echipamentului sau operațiuni mai lungi de transport, efectuați o măsurare de control înainte de folosire.

Înainte de unor perioade de depozitare mai lungi, scoateți bateriile din aparat. Aparatul poate suferi deteriorări dacă bateriile curg.

7.3 Transportarea

Pentru transportul sau expedierea echipamentului dumneavoastră, utilizați fie caseta de expediere Hilti, fie un ambalaj echivalent.

PERICOL

Transportați aparatul întotdeauna fără baterii introduse.

7.4 Centrul service de calibrare Hilti

Pentru a putea asigura fiabilitatea în conformitate cu normele și cerințele legale, vă recomandăm verificarea regulată a aparatelor la un centru service de calibrare Hilti.

Centrul service de calibrare Hilti vă stă oricând la dispoziție; se recomandă însă cel puțin o verificare pe an.

În cadrul verificării la centrul service de calibrare Hilti, se confirmă faptul că specificațiile aparatului verificat corespund datelor tehnice din manualul de utilizare în ziua de verificare.

În cazul constatării unor diferențe față de datele producătorului, aparatele de măsură folosite vor fi reglate din nou. După ajustare și verificare, pe aparat va fi montată o plachetă de calibrare și se va atesta scriptic prin intermediul unui certificat de calibrare faptul că aparatul lucrează între limitele datelor producătorului.

CertIFICATELE de calibrare sunt necesare tuturor întreprinderilor care sunt certificate conform ISO 900X.

Informații suplimentare vă poate oferi cel mai apropiat centru Hilti.

8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeurii

PERICOL

În cazul evacuării necorespunzătoare ca deșeu a echipamentului, sunt posibile următoarele evenimente:

La arderea pieselor din plastic, se formează gaze de ardere toxice care pot provoca îmbolnăviri de persoane.

Bateriile pot exploda, provocând intoxicații, arsuri, arsuri chimice sau poluare, dacă sunt deteriorate sau încălzite puternic.

În cazul evacuării neglijente a deșeurilor, există riscul de a oferi persoanelor neautorizate posibilitatea de a utiliza echipamentul în mod abuziv. În această situație, puteți provoca vătămări grave persoanei dumneavoastră și altor persoane, precum și poluări ale mediului.



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a aparatelor vechi pentru revalorificare. Solicitați relațiile necesare la centrele pentru clienții Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



Valabil numai pentru țările UE

Nu aruncați aparatele de măsură în containerele de gunoi menajer!

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, sculele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.



Evacuați bateriile ca deșeuri în conformitate cu prescripțiile naționale

9 Garanția producătorului pentru aparate

Hilti garantează că aparatul livrat nu are defecte de material și de fabricație. Această garanție este valabilă în condițiile în care aparatul este utilizat, manevrat, îngrijit și curățat corect, în conformitate cu manualul de utilizare Hilti, iar sistemul tehnic este asigurat, adică aparatul este utilizat numai în combinație cu materiale consumabile, accesorii și piese de schimb originale Hilti.

Această garanție cuprinde repararea gratuită sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte pe întreaga durată de serviciu a aparatului. Piesele supuse procesului normal de uzură nu constituie obiectul acestei garanții.

Sunt excluse pretențiile care depășesc acest cadru, în măsura în care nu se contravine unor prescripții legale obligatorii. Hilti își declină în mod explicit orice

responsabilitate pentru prejudicii sau consecințele acestora, pierderi sau apariții de costuri, nemijlocite sau directe, corelate cu utilizarea sau datorate imposibilității de utilizare a aparatului în orice scop. Sunt excluse cu desăvârșire asigurările tacite privind utilizarea sau aptitudinea pentru utilizare într-un anumit scop.

Pentru reparație sau înlocuire, aparatul sau piesele respective vor fi trimise fără întârziere la centrul comercial competent Hilti, imediat după constatarea deficienței.


Garanția de față cuprinde toate obligațiile de acordare a garanției din partea firmei Hilti și înlocuiește toate declarațiile precedente sau din prezent, precum și convențiile scrise sau verbale privitoare la acordarea garanției.

10 Declarația de conformitate CE (Originală)

Denumire:	Telecomanda / receptorul laser
Indicativ de model:	PRA 22
Anul fabricației:	2006

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Documentația tehnică la:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3363 | 0313 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

331424 / A2

